

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

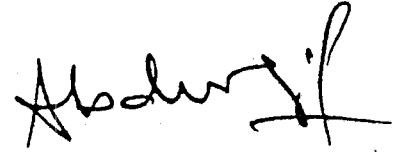
Ankara

13/1 /2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

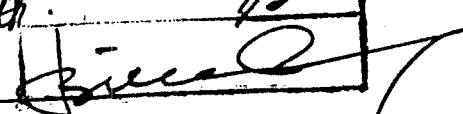
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Ek	Dışişleri
Tarih	27.1.2003 1/484
K. Md.	15.
Başkan	

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-425 / 1355

Ankara

1413 / 2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 20/2/2002 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Doğal Afetlere Karşı Türk-Yunan Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokolün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

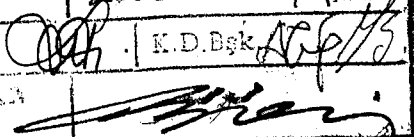
Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm
Eski Kom.	Dışişleri
Tarih	20.3.2002 1/962
E. M. D.	K.D.Bşk. A.G. 1/3
Başkan	

GEREKÇE

Türkiye ile Yunanistan arasında, başta deprem felaketi olmak üzere doğal afetlerin meydana gelmesi halinde, Birleşmiş Milletler çatısı altında, acil kurtarma operasyonu ve yardım yapabilecek ortak bir birim (Doğal Afetlere Karşı Ortak Görev Gücü / Joint Hellenic Turkish Standby Disaster Response Unit - JHET-SDRU) kurulması yönünde her iki ülkenin Dışışleri Bakanlarının vardığı mutabakat sonucu Birleşmiş Milletlere (BM) sunulan karar tasarısı, BM Genel Kurulu'nun 22 Kasım 1999 tarihli oturumunda 54/30 sayı ile oylamasız kabul edilmiştir. Aynı konuda, Türkiye ve Yunanistan tarafından müştereken sunulan ikinci bir karar tasarısı da 56. BM Genel Kurulu çalışmaları çerçevesinde, 14 Aralık 2001 tarihinde oylama yapılmaksızın kabul edilmiştir.

Kararın kabulünü izleyen dönemde, sözkonusu Birim'in kuruluşu ile görev ve yetkilerine ilişkin olarak iki ülke makamları arasında görüşmeler gerçekleştirilmiş ve "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Türk-Yunan Doğal Afetlere Karşı Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokol" 8 Kasım 2001 tarihinde Atina'da imzalanmıştır.

Sözkonusu Protokol ile Türkiye ve Yunanistan arasında doğal afetlere karşı yapılacak işbirliğinin çerçevesi çizilmektedir.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUNANİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA DOĞAL
AFETLERE KARŞI TÜRK-YUNAN ORTAK GÖREV GÜCÜ KURULMASINA İLİŞKİN
PROTOKOLUN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

Madde 1- 8 Kasım 2001 tarihinde Atina'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ile Yunanistan Cumhuriyeti Arasında Doğal Afetlere Karşı Türk-Yunan Ortak Görev Gücü Kurulmasına İlişkin Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

Bülent Ecevit
BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

<i>D. BAĞÇELİ</i> Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>H. H. ÖZKAN</i> Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>M. YILMAZ</i> Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>K. DERSİŞ</i> Devlet Bakanı
<i>Prof. Dr. T. DOĞRUY</i> Devlet Bakanı	<i>M. KEÇECİLER</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. S. S. GÜREL</i> Devlet Bakanı	<i>F. BAL</i> Devlet Bakanı
<i>N. Y. SEVEN</i> Devlet Bakanı	<i>M. Y. BAL</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. R. MİRDOĞLU</i> Devlet Bakanı	<i>Dr. Y. KARAKOYUNLU</i> Devlet Bakanı
<i>H. GEMİCİ</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ</i> Devlet Bakanı	<i>E. S. SAYDALI</i> Devlet Bakanı	<i>F. ÜNLÜ</i> Devlet Bakanı
<i>H. R. DOĞRU</i> Devlet Bakanı	<i>R. ÜNLÜ</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. H. G. ÜRK</i> Adalet Bakanı	<i>S. ÇAKMAKÇI</i> Millet Savunma Bakanı
<i>R. K. YÜCELEN</i> İçişleri Bakanı	<i>İ. CEM</i> Dışişleri Bakanı	<i>S. ORAL</i> Maliye Bakanı	<i>M. BOSTANCIĞLU</i> Millî Eğitim Bakanı
<i>Prof. Dr. A. AKCAN</i> Bayındırlık ve İskan Bakanı	<i>F. BAL</i> Doğ. Dr. O. DÜRMÜŞ Sağlık Bakanı V.	<i>Prof. Dr. A. AKCAN</i> G. YURAL Ulaştırma Bakanı V.	<i>H. Y. GÖKALP</i> Prof. Dr. H. Y. GÖKALP Tarım ve Köylüleri Bakanı
<i>Y. Ç. ÇİFTÇİ</i> Çalışma ve Sos. Gv. Bakanı	<i>A. D. ANRİKULU</i> Sanayi ve Ticaret Bakanı	<i>Z. ÇAKAN</i> En. ve Tab. Kay. Bakanı	<i>M. İ. TALAY</i> Kültür Bakanı
<i>M. KEÇECİLER</i> MTASAR Turizm Bakanı V.	<i>Prof. Dr. N. ÇAŞAN</i> Orman Bakanı	<i>F. AYTEKİN</i> Cemre Bakanı	

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE YUNANİSTAN CUMHURİYETİ ARASINDA
DOĞAL AFETLERE KARŞI TÜRK-YUNAN ORTAK GÖREV GÜCÜ
KURULMASINA İLİŞKİN PROTOKOL**

Türkiye Cumhuriyeti ve Yunanistan Cumhuriyeti Hükümetleri, bundan böyle *Taraflar* olarak adlandırılacaklardır,

Türkiye ve Yunanistan'ı etkileyen tahrip edici depremin sonuçlarını ve karşılıklı yardımlaşmayı hatırlatarak,

Sivil korunma alanında işbirliğinin önemini tanıyarak,

Birleşmiş Milletler Genel Kurulu'nun 22 Kasım 1999 tarihli, No.A/RES/54/30 sayılı "Afetlere Karşı Acil Müdahale" konulu kararını hatırla tutarak,

Ankara (17 Mayıs 2001), Atina (11-13 Eylül 2001) ve Cenevre'de (30-31 Ekim 2001) yapılan müzakerelerde atılan somut adımlar konusunda memnuniyetini belirterek,

Afet yönetimi konusundaki işbirliklerinin güçlendirilmesinin ülkeleri arasındaki dostane ilişkileri daha da geliştireceğinden emin olarak,

aşağıdaki hususlara karar vermişlerdir:

1. Doğal afetlerden etkilenen halklara zamanında ve etkin insani yardım sağlamaya yönelik kolektif kapasitelerini arttırmak amacıyla, Afetlere Karşı Ortak Görev Gücü kurmak. Birimin faaliyet göstereceği coğrafi alan, Akdeniz ve çevresi ile genel olarak Tarafların yakın çevresi olarak belirlenmiş ancak, sınırlı tutulmamıştır. Depremler, seller ve toprak kayması afetleri bu birimin temel hareket alanı olacaktır.
2. Uluslararası ve bölgesel faaliyetleri tamamlayıcı olması amacıyla, Birleşmiş Milletler İnsani İşler Koordinasyon Ofisi (OCHA) ile yakın işbirliği içerisinde çalışmak,
3. Birleşmiş Milletler İnsani İşler Koordinasyon Ofisinden, birimden üçüncü ülkelerde yararlanma usullerini formüle etmesi ve mümkün olan operasyonel ve lojistik destekle birlikte, Birleşmiş Milletler Afet Değerlendirme ve Koordinasyon (UNDAC) eğitimi de dahil olmak üzere, eğitim vermesini talep etmek. Bu modaliteler gözden geçirilecek ve Taraflar ile BM İnsani İşler Koordinasyon Ofisi tarafından sonuçlandırılacak Mutabakat Muhtırası'na dahil edilecektir.
4. Birimin, JHET-SDRU (Türk-Yunan Doğal Afetlere Karşı Ortak Görev Gücü) olarak isimlendirilmesi ve logosunun, Birimin baş harfleri, uluslararası sivil korunma işareti ve iki ülkenin ulusal bayraklarından oluşturulması.
5. JHET-SDRU'da, kentsel arama ve kurtarma (yer tespiti ve mağdurların kurtarılması) personeli, acil tıbbi yardım, mühendislik ve yerbilim hizmeti ve her iki ülkenin Hükümet



ve hükümet dışı kuruluşlarından uygun kaynakların kullanımını mümkün kılacak, yaklaşık 40'ar kişi görevlendirmek.

6. Bu protokolün yetkili kurumları olarak,

- a. Türkiye Cumhuriyeti, Başbakanlık, Acil Durum Yönetimi Genel Müdürlüğü'nü,
- b. Yunanistan Cumhuriyeti İçişleri, Kamu Yönetimi ve Ademi Merkeziyet Bakanlığı Sivil Koruma Genel Sekreterliği'ni,

belirlemek.

7. Doğal afetler konusunda bilimsel uzman toplantılarını, bilimsel programları ve seminerleri teşvik etmek.

8. Her iki taraftan eşit üyeden oluşan bir Koordinasyon Komitesi kurmak. Koordinasyon Komitesine Taraflarca bir yıllık rotasyon çerçevesinde başkanlık edilecek ve Komite, Taraflar arasındaki işbirliğinin tüm boyutlarına nezaret edecektir. Koordinasyon Komitesi kendi usul ve esasları ile ilgili kuralları belirleyecek ve yılda en az iki kez toplanacaktır. OCHA, Koordinasyon Komitesinin toplantılarına, *ad hoc* temelde, katılmaya davet edilecektir.

9. JHET-SDRU'nun eğitimi ve faaliyetleri ile ilgili görev yönergesi ve usulleri eklidir. Bu Ek, Protokolün ayrılmaz parçasını oluşturur.

10. Protokolün yorumu ve uygulanması ile ilgili her hangi bir anlaşmazlık Taraflar arasında müzakere yoluyla çözülecektir.

11. İşbu Protokol, Tarafların, imzacı oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan hak ve yükümlülüklerini etkilemez.

12. Bu Protokolün yürürlüğe girişi ve süresi ile ilgili olarak aşağıdakiler kararlaştırılmıştır:

- a. Mevcut Protokol, Taraflar, Protokolün yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç prosedürün tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.
- b. Bu Protokol on (10) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri, Protokol süresi sona ermeden en az doksan (90) gün önce, Protokolü sona erdirmeye niyetini diğer Tarafa yazılı olarak bildirmediği, otomatik olarak beş (5) yıllık sürelerle yenilenecektir.
- c. Her bir Taraf, diplomatik kanallardan yazılı olarak ve karşı Tarafa doksan (90) günlük bildirim süresi tanıyarak, herhangi bir zamanda bu Protokolü feshedebilir.
- d. Protokolün sona ermesi veya feshi durumunda, Protokolün düzenlemeleri, ondan kaynaklanan ve sona eriş tarihine kadar gerçekleştirilemeyen tüm sözleşme ve görevler için kullanılacaktır.
- e. Bu Protokolün şartları, herhangi bir zamanda, Taraflardan birinin talebi ve her ikisinin de rızası ile değiştirilebilir. Bu tür her değişiklik, (a) paragrafında



belirlenen usul ve esaslara göre yürürlüğe girecek ve Protokolün ayrılmaz bir parçasını oluşturacaktır.

8 Kasım 2001 tarihinde Atina'da, İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ ADINA

(İMZA)

İSMAİL CEM
DIŞİŞLERİ BAKANI

YUNANİSTAN CUMHURİYETİ ADINA

(İMZA)

GEORGE A. PAPANDREOU
DIŞİŞLERİ BAKANI



EK

Görev Yönergesi

Türkiye Cumhuriyeti ve Yunanistan Cumhuriyeti arasında Türk-Yunan Doğal Afetlere Karşı Ortak Görev Gücü (JHET-SDRU) kurulmasına ilişkin Protokol'ün uygulanması ve Birimin işlevsel kullanımı ile ilgili usuller ile ilgili görev Yönergesi

1. Tanımlar

Mevcut Protokol ve ekinde kullanılan terimler aşağıdaki şekilde tanımlanmaktadır.

- 1.1. Afet alanı: Afete uğrayan coğrafi alan
- 1.2. Teçhizat: malzemeler, teknik ve ulaştırma araçları ve personelin şahsi malzemeleri dahil yardım veren birimin teçhizatı
- 1.3. Destek malzemeler: acil bir durumda afetten etkilenen ve zarar gören halk arasında dağıtılması planlanan malzemeler.

2. Yol gösterici ilkeler:

JHET-SDRU'nun işletilmesi, faaliyeti, eğitimi ve yerleştirilmesi ile ilgili tüm kararlar Taraflarca ortaklaşa alınacaktır. Özellikle:

2.1.1. Türkiye'de veya Yunanistan'da doğal bir afetin (Protokolün 1. paragrafından belirtilen türde) meydana gelmesi durumunda, etkilenen ülkenin talebi halinde, Birim, eğer yerleştirilmişse, koordineli bir tarzda gerekli müdahaleyi gerçekleştirmek amacıyla en iyi çabayı sarfedecektir.

2.1.2. Uluslararası yardım talep eden üçüncü bir ülkede doğal bir afetin meydana gelmesi durumunda, Taraflar birimin müdahalesi konusunda karar vermede, Birleşmiş Milletler İnsani İşler Koordinasyon Ofisi (OCHA) ile yakın işbirliği halinde çalışacaktır.

3. Ortak Birliğin Kurulması:

3.1. JHET-SDRU, bu ekin ayrılmaz parçasını oluşturduğu Protokol'le kararlaştırılan şartlara göre kurulacaktır.

3.2. Koordinasyon Komitesinin başkanı olan Taraf, JHET-SDRU'yu Temsil eden Taraf olarak hareket edecektir. Koordinasyon Komitesi, JHET-SDRU'nun faaliyetlerine ilişkin, operasyonel, bilimsel ve finansal konulara nezaret edecektir. Koordinasyon Komitesi, Birimin faaliyetleri konusunda Tarafların Hükümetlerine rapor vermekle yükümlüdür.

3.3. JHET-SDRU, kurulduktan sonra, Birleşmiş Milletlerin 1991 tarihli ve 46/182 sayılı ve 1999 tarihli ve 54/30 sayılı Genel Kurul Kararlarına uygun olarak, afetlere karşı müdahale için uluslararası imkan ve kabiliyetlerin artırılması amacıyla İnsani İşler Koordinasyon Ofisi'nin Acil Hizmetler Bölümü kanalıyla Birleşmiş Milletlere deklare edilecektir.

4. Birimin Yapısı ve Teşkilatı



4.1. Birim, iki ulusal unsurdan oluşturulacaktır. Her iki Tarafça sağlanacak ulusal unsurlar, hem idari hem de operasyonel üniteleri kapsayacak, ve,

şehirde arama ve kurtarma (mağdurların konumu ve kurtarma),
acil tıbbi müdahale ve,
mühendislik ve geo-bilim dahil teknik uzmanlık,
için işlevsel destek verecektir.

4.2. Taraflardan her biri kendi ulusal birimi için, afet alanı içinde, teçhizat, personel ve lojistik ayrıca gerektiği yerde ulaştırma konularında, ihtiyaç duyulan zaman süresi içinde (azami yaklaşık 10 gün) kendi kendine yeterliliği sağlamaktan sorumludur.

4.3. Tarafların JHET-SDRU için tahsis ettikleri ulusal birimleri, kendi ülkelerindeki üslerinde kalacak ve ortak hazırlanan tatbikat/egitim faaliyetleri çerçevesinde duruma uygun hale gelme ve afet alanına yerleşme programları için biraraya geleceklerdir.

4.4. Yerleşmenin sözkonusu olduğu durumlarda, JHET-SDRU tümüyle yerleşmek zorunda değildir; JHET-SDRU'nun, bütün gücün yerleşmesinin gerekli olup olmadığının değerlendirilmesi hakkı her bir Taraf'a bırakılmıştır.

5. Operasyonel konular:

5.1. Ulaştırma: Ortak Gücün her bir ünitesi, hızlı ulaşım için kendi düzenlemelerini kendileri yapacaktır. Uyarı alındıktan itibaren 8 saat içinde afet alanına transfer edilmeye hazır olacaktır. Yardımı alan ülkeden, Ortak Birimin ülke içindeki ulaşımını sağlaması beklenmektedir.

5.2. Haberleşme: Ortak Gücün her bir unsuru;
ulusal üniteleri içinde,
ulusal üniteler arasında,
kendi ulusal makamları ile; ve,
mümkün olduğu takdirde, afetten etkilenen ülke makamları ile,
haberleşmeyi sağlayacak uygun haberleşme teçhizatına sahip olacaktır.

5.3. Seferberlik ve Yerleştirilme Usul ve Esasları

5.3.1. Temsil eden Taraf JHET-SDRU'nun seferber edilmesi için uluslararası teşkilatlardan veya ülkelerden gelecek taleplerin muhatabıdır ve diğer Tarafı bilgilendirmekle yükümlüdür. Her bir taraf 24 saat görev yapacak ulusal bir seferberlik merkezi tayin edecektir.

5.3.2. Yerleştirilmeyle ilgili karşılıklı her karar yazılı olacak ve Taraflarca kendi ulusal prosedürlerine göre uygulanacaktır.

5.3.3. Yerleştirilme esnasında her iki (ulusal) ünite kendi komuta ve kontrol yapısına sahip olacaktır. İşbirliği ve etkinliği artırmak açısından, Temsil eden Taraf Ortak Güce bir Koordinatör atayacaktır. Taraflardan birinin topraklarına yerleştirilme sözkonusu olduğu takdirde, (afetten) etkilenen ülke ünitesinin komutanı Ortak Gücün koordinatörü rolünü üstlenecektir.

5.3.4. Standart Operasyonel İşlemler Koordinasyon Komitesi tarafından incelenecek ve belgelendirilecektir.

5.4 Çalışma dili: JHET-SDRU'nun çalışma dili İngilizce olacaktır. Operasyonel düzeyde Ortak Gücün ulusal üniteleri kendi ülkelerinin resmi dilini kullanacaktır. JHET-SDRU'nun her



ünitesi bu hizmetin sağlanmasından sorumlu olmak üzere, gerektiğinde tercüme hizmetlerinden yararlanılabilir.

6. Eğitim Faaliyetleri

JHET-SDRU'nun etkinliğini arttırmak amacıyla, ortak eğitim faaliyetleri ve tatbikatları yapılacaktır. Bu faaliyetler, ortaklaşa kararlaştırılan ve Koordinasyon Komitesince geliştirilen plan ve programlara göre yapılacaktır. Koordinasyon Komitesi bu faaliyetlerin etkinliğini değerlendirmekten sorumlu olacaktır.

7. Teçhizat ve Destek Malzemelerinin Tarafların sınırlarından ithali, ihracı ve nakliyesi

7.1. Taraflar, aşağıdaki şartlara ve durumlara göre, diğer tarafın JHET-SDRU ulusal ünitesi tarafından sağlanan Teçhizatın ve Destek Malzemelerin sınırlardan geçişini sağlayacaktır.

7.1.1. Sınırlardan geçerken, bir Tarafın ulusal JHET-SDRU ünitesi lideri, diğer tarafın gümrük makamlarına, grubun faaliyetleri için gerekli olan teçhizat listesini ayrı, destek malzemelerinin listesini ayrı ibraz etmekle yükümlüdür.

7.1.2. Destek Malzemelerinden bir kısmı, narkotik ve psikotrop maddeleri içeren özellikler taşıyorsa, bu maddeler için, ayrı bir ayrıntılı liste hazırlanacaktır. Bu liste, Birleşmiş Milletler, Uluslararası Narkotik Kontrol Kurulu (1) (UN INCB) tarafından yetkili kılınmış ulusal makamlara gönderilecektir. Her iki Tarafın Yetkili Makamları, Birleşmiş Milletler Dünya Sağlık Örgütü'nün (3) (WHO) tavsiyelerine (2) göre hareket edecek ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Narkotik Kontrol Kurulu'nu bilgilendirecektir.

7.2. Protokolün uygulanması ile ilgili görevlerin yerine getirilmesi esnasında, JHET-SDRU'nun ulusal ünitelerinin, seyahat malzemelerinin yanısıra, sadece Teçhizat ve Destek Malzemelerinin diğer tarafın topraklarına girişine ve çıkışına izin verilmektedir.

7.3. Tarafların sınırlarından nakledilen Teçhizat ve Destek Malzeme, ticari eşya taşımacılığı ile ilgili yasaklara ve kısıtlamalara tabi olmayacaktır. Tabiatıyla, sadece, kullanım süreleri dolmamış olan ürünlerin Destek Malzemesi olarak kullanılmasına izin verilir.

7.4. Destek Malzemeler ve Teçhizat-varış yerlerinde kullanılacağı teyit edilmesi durumunda- ihrac ve ithal mallara uygulanan harçlardan, vergilerden ve diğer mali işlemlerden muaf tutulacaktır.

7.5. Destek malzemelerini taşıyan ulusal ünitelerin otomobil ya da diğer araçları için, Taraflar, uluslararası yol taşıma belgesi istemeyecek ve bu tür araçlar, genel olarak araçlara uygulanan her türlü ücretten muaf olacaktır.

7.6. Kullanılmayan Destek Malzemeleri veya kullanılmayan ve tüketilmeyen Teçhizat, en çok otuz (30) gün içerisinde yeniden ülke dışına çıkarılacaktır.

7.7. JHET-SDRU'nun bir ulusal ünitesi tarafından sağlanan Teçhizat parçaları, Destek Malzemeleri olarak diğer Tarafın topraklarında kaldığı takdirde, yeniden ülke dışına

(1) BM Uluslararası Narkotik Kontrol Kurulu (NCB)

(3) Acil tıbbi tedavide uluslararası Kontrollü İlaç İdaresi Model Direktifi (11 Şubat 1977)

(2) BM Dünya Sağlık Örgütü (UN WHO)



çıkarılmayan maddelerin miktarı, türü ve kaldığı yer ile ilgili olarak diğer tarafın gümrük makamlarına bildirimde bulunulacak ve aynı zamanda ilgili tarafın Yetkili Kurumu bilgilendirilecektir. Yukarıda sözü edilen prosedürlere göre, Taraf ülke topraklarında kalacak Teçhizat parçaları bu ülkenin yürürlükteki yasal koşullarına göre idare edilecektir.

7.8. JHET-SDRU'nun bir tarafının ulusal ünitesi tarafından sağlanan farmasötik özellikli maddelerin diğer tarafın topraklarına nakledilmesi durumunda, aşağıda belirtilen düzenlemeler uygulanacaktır:

7.8.1 Narkotik ve psikotrop maddeler ihtiva eden farmasötik özellikli maddelere de 7.3. ve 7.6. paragraflardaki düzenlemeler uygulanacaktır.

7.8.2. Bu tür maddelerin ithaline sadece acil tıbbi müdahale için gerekli olan miktarlarda izin verilecektir ve bu ilgili Tarafın sağlık şartlarına göre, sadece uzman tıp personeli tarafından kullanılacaktır.

7.8.3. Narkotik veya psikotrop madde ihtiva eden farmasötik özellikli maddelerin kullanımı, Taraf ülkenin Gümrük Makamlarına, ulusal ünitenin doktoru tarafından imzalanmış olarak Taraf ülkenin Yetkili Kurumunun temsilcisi tarafından belgelendirilecektir.

7.8.4. Yukarıdaki özellikli maddelerin ithali ve ihracı, Taraflarca Tarafları kısıtlayan Uluslararası narkotik ve psikotrop maddeler sözleşmelerindeki anlamda ithal ve ihrac maddesi olarak gözönünde bulundurulmayacaktır.

7.9. Tarafların topraklarına silah, mühimmat ve patlayıcı madde ithali, protokolün uygulanması ile ilgili görevlerin yerine getirilmesi için gerekli olan endüstriyel patlayıcı kullanımı hariç yasaklanmıştır.

7.10. Her bir tarafın mevzuat düzenlemelerine göre Yetkili Makamlar, yukarıda 7.3. ve 7.7. paragraflarda sözü edilen teçhizat ve malzemelerin kullanımını ve depolanmasını kontrol etmeye yetkilidirler.

8. Hasarlar

8.1. Taraflar, diğer Taraf ülke topraklarındayken mevcut Protokolün uygulanması ile ilgili görevlerin yerine getirilmesinde JHET-SDRU'nun bir ulusal ünitesi üyelerinden biri tarafından sebep olunan, doğal çevrenin tahribatı dahil, malzemenin hasarı ile ilgili herhangi bir yasal tazminat hakkından karşılıklı olarak vazgeçerler. Taraflar ayrıca, mevcut Protokol'den ortaya çıkan görevlerin yerine getirilmesi esnasında bir personelin yaralanmasına veya ölümüne sebep olunması halinde, o personelin ölümü veya yaralanması ile ilgili tazminat hakkından da vazgeçer.

8.2. Mevcut Protokol'ün uygulanması ile ilgili görevlerin yerine getirilmesinde, JHET-SDRU'nun bir ulusal ünitesi üyesi, diğer Taraf ülke topraklarında üçüncü kişilere zarar verdiği takdirde, topraklarında hasar meydana gelen Taraf, kendi afet müdahale birlikleri tarafından sebep olunan hususlarla ilgili ülkesine ait yasal düzenlemelere göre sorumluluğu üstlenecektir.

8.3. 8.1. - 8.2. paragrafların şartları, kasten veya ciddi bir ihmal nedeniyle sebep olunan hasarlara uygulanmayacaktır.



8.4. 8.1.- 8.2. - 8.3. paragraflarda verilen tazminat sorumluluğu, bir ulusal ünitenin diğer ülke topraklarına giriş anından o ülke topraklarından ayrılışına kadar, o ünitenin bir üyesi tarafından sebep olunan hasarlar için de uygulanır.

8.5. Bu Protokolün uygulanması ile ilgili görevlerin yerine getirilmesi esnasında üçüncü bir ülke topraklarında JHET-SDRU'nun herhangi bir ulusal ünitesi üyesi tarafından sebep olunan herhangi bir hasarın sözkonusu üçüncü ülkenin hasarı tamamen ya da kısmen karşılama sorumluluğunu yerine getirmemesi durumunda, ödenmesi gereken meblağ, her bir Taraf Ülke tarafından eşit oranda (% 50 oranında) yüklenilecektir.

8.6. Yetkili kurumlar tazminat haklarının onaylanmasını kolaylaştırmak için yakın işbirliği yapacaklardır. Bu amaca yönelik olarak, hasarın meydana geldiği koşullar hakkında sahip oldukları her tür bilgiyi karşılıklı olarak vereceklerdir.

9. Diğer Ülkeler ve Teşkilatlarla İlişkiler

9.1. JHET-SDRU, varlığının bölgesel ve uluslararası düzeyde tanıtılmasını sağlayacaktır. Afet ülkeleri, ani bir doğal afetin meydana gelmesi durumunda, JHET-SDRU'nun faaliyete geçmesi için gerekli olan usul ve esaslar hakkında bilgilendirilecektir.

9.2. JHET-SDRU afetten etkilenen ülkeye hızla yerleştirilmesi ve kabulünü kolaylaştırmak açısından, BM ve Uluslararası Arama ve Kurtarma Danışma Grubu'nunkilere (INSARAG) uygun olarak yönergeler geliştirecektir.

9.3 JHET-SDRU, tatbikatlara, seminerlere ve diğer faaliyetlere diğer ülkelerden gözlemci davet edebilir.

10. Uluslararası ve Hükümet Dışı Kuruluşlarla Bağlantılar

10.1. JHET-SDRU, INSARAG, BM Afet Değerlendirme ve Koordinasyon Ekibi (UNDAC), Uluslararası Afet Azaltma Stratejisi (ISDR), BM Askeri ve Sivil Savunma Yöntemleri Projesi ve diğerleri dahil olmak üzere, uluslararası afet müdahale mekanizmalarına aktif katılım sağlamak amacıyla OCHA ile yakın çalışacaktır.

10.2. JHET-SDRU, mevcut uluslararası mekanizmalar aracılığıyla, uluslararası hükümet dışı kuruluşlarla bağlantıları geliştirmeye çalışacaktır.

10.3. JHET-SDRU'yu oluşturan ulusal birimlere üyelik hükümet dışı sektörün temsilini içerebilir.

11. Bilimsel İşbirliği

JHET-SDRU, Birimin işlevsel kapasite ve teknik bilgisinin artırılması amacıyla bilimsel ve akademik kuruluşlarla bağlantılar geliştirecektir.

12. Mali Konular

Her bir Taraf, eğitim, tatbikatlar ve bir afet bölgesine yerleştirilme esnasında, Ortak Gücün kendi ünitesini finanse etmekten sorumlu olacaktır.

